

Райт-Ковалева Раиса  
Яковлевна

Р. Я. РАЙТ-  
КОВАЛЕВОЙ —

85 лет 220

Секретариат правления  
Союза писателей СССР и  
совет по художественно-  
му переводу направили  
Раисе Яковлевне Райт-  
Ковалевой приветствие:

«Видный мастер худо-  
жественного перевода,  
Вы делали свои первые  
творческие шаги в «Ок-  
нах РОСТА» под руко-  
водством В. В. Маяков-  
ского в начале двадцатых  
годов. Главным делом  
жизни стал для Вас пе-  
ревод прозы и драматур-  
гии с западноевропей-  
ских языков. Ряд хоро-



шо известных произве-  
дений Марка Твена, Гол-  
суорси, Синклера, При-  
стли, Хемингуэя, Фолк-  
нера, Гарднера, Шона  
О'Кейси, Сэлинджера,  
Воннегута и других за-  
рубежных писателей во-  
шел в обиход всесоюзно-  
го читателя в Ваших об-  
разцовых, талантливых  
переводах, высоко оце-  
ненных литературной  
критикой. Вам посчаст-  
ливилось быть и перво-  
открывателем творчества  
некоторых ныне широко  
у нас известных зару-  
бежных авторов.

Тот вклад, который Вы  
внесли и продолжаете  
вносить в развитие со-  
ветской школы художе-  
ственного перевода, за-  
служивает самой высо-  
кой оценки, Ваши рабо-  
ты отличаются большим  
языковым мастерством,  
стилистическим и лекси-  
ческим разнообразием и  
богатством.

Вашему перу принад-  
лежит замечательная  
книга о Роберте Бернсе,  
выдержавшая несколько  
изданий. Вами написаны  
воспоминания о Маяков-  
ском, документальная по-  
весть «Человек из «Му-  
зея Человека», эссе и  
статьи о переводе. Сво-  
им многолетним упорным  
и плодотворным трудом  
Вы снискали уважение  
коллег и широких кру-  
гов читателей».

Лич. раз,  
1983, 11 мая